

010712	bu siyang jao/不祥兆/	[奇異部·鬼怪類]
010702	bu šeo hiyang/不受享/	[奇異部·鬼怪類]
010703	bu šeo hiyang/不受享(漢語同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010704	bu šeo hiyang/不受享(漢語亦同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010681	ceo gui/醜鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010682	ceo gui/醜鬼(漢語同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010695	dzo guwai/作怪/	[奇異部·鬼怪類]
010699	dzo sui/作祟/	[奇異部·鬼怪類]
010693	fa šu/法術/	[奇異部·鬼怪類]
010713	gi giyao/忌較/	[奇異部·鬼怪類]
010714	gi giyao da/忌較大/	[奇異部·鬼怪類]
010715	gi hūi/忌諱/	[奇異部·鬼怪類]
010678	gui/鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010688	gui ho/鬼火/	[奇異部·鬼怪類]
010697	gui hūn/鬼魂/	[奇異部·鬼怪類]
010698	gui hūn fu ti/鬼魂附體/	[奇異部·鬼怪類]
010689	gui sui/鬼祟/	[奇異部·鬼怪類]
010686	guwai/怪/	[奇異部·鬼怪類]
010705	guwai i/怪異/	[奇異部·鬼怪類]
010711	guwai jeng/怪徵/	[奇異部·鬼怪類]
010706	guwai u/怪物/	[奇異部·鬼怪類]
010709	hai ši cūn leo/海市蜃樓/	[奇異部·鬼怪類]
010710	hai ši cūn leo/海市蜃樓(漢語同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010680	han ba/旱魃/	[奇異部·鬼怪類]
010684	hū mei/狐魅/	[奇異部·鬼怪類]
010707	ki guwai/奇怪/	[奇異部·鬼怪類]
010683	lao nioi ceo gui/老女醜鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010690	o gui/餓鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010716	siyao miyei/消滅/	[奇異部·鬼怪類]
010685	siyei mei/邪魅/	[奇異部·鬼怪類]
010708	šan hi/山戲/	[奇異部·鬼怪類]
010700	šen gui giyan guwai/神鬼見怪/	[奇異部·鬼怪類]
010701	šen gui giyan guwai/神鬼見怪(漢語同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010694	ši fa šu/使法術/	[奇異部·鬼怪類]
010696	ši hū mei/使狐魅/	[奇異部·鬼怪類]
010679	tung tiyan gui/通天鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010687	yao guwai/妖怪/	[奇異部·鬼怪類]
010691	ye gui/野鬼/	[奇異部·鬼怪類]

010692 ye šen/野神/

[奇異部・鬼怪類]

# 現代中國語音索引



010703	bu2 shou4 xiang3/不受享(漢語同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010704	bu2 shou4 xiang3/不受享(漢語亦同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010702	bu4 shou4 xiang3/不受享/	[奇異部·鬼怪類]
010712	bu4 xiang2 zhao4/不祥兆/	[奇異部·鬼怪類]
010681	chou3 gui3/醜鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010682	chou3 gui3/醜鬼(漢語同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010690	e4 gui3/餓鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010693	fa3 shu4/法術/	[奇異部·鬼怪類]
010686	guai4/怪/	[奇異部·鬼怪類]
010706	guai4 wu4/怪物/	[奇異部·鬼怪類]
010705	guai4 yi4/怪異/	[奇異部·鬼怪類]
010711	guai4 zheng1/怪徵/	[奇異部·鬼怪類]
010678	gui3/鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010697	gui3 hun2/鬼魂/	[奇異部·鬼怪類]
010698	gui3 hun2 fu4 ti3/鬼魂附體/	[奇異部·鬼怪類]
010688	gui3 huo3/鬼火/	[奇異部·鬼怪類]
010689	gui3 sui4/鬼祟/	[奇異部·鬼怪類]
010709	hai3 shi4 shen4 lou2/海市蜃樓/	[奇異部·鬼怪類]
010710	hai3 shi4 shen4 lou2/海市蜃樓(漢語同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010680	han4 ba2/旱魃/	[奇異部·鬼怪類]
010684	hu2 mei4/狐魅/	[奇異部·鬼怪類]
010715	ji4 hui4/忌諱/	[奇異部·鬼怪類]
010713	ji4 jiao4/忌較/	[奇異部·鬼怪類]
010714	ji4 jiao4 da4/忌較大/	[奇異部·鬼怪類]
010683	lao3 nü3 chou3 gui3/老女醜鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010707	qi2 guai4/奇怪/	[奇異部·鬼怪類]
010708	shan1 xi4/山戲/	[奇異部·鬼怪類]
010700	shen2 gui3 jian4 guai4/神鬼見怪/	[奇異部·鬼怪類]
010701	shen2 gui3 jian4 guai4/神鬼見怪(漢語同上)/	[奇異部·鬼怪類]
010694	shi3 fa3 shu4/使法術/	[奇異部·鬼怪類]
010696	shi3 hu2 mei4/使狐魅/	[奇異部·鬼怪類]
010679	tong1 tian1 gui3/通天鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010716	xiao1 mie4/消滅/	[奇異部·鬼怪類]
010685	xie2 mei4/邪魅/	[奇異部·鬼怪類]
010687	ya01 guai4/妖怪/	[奇異部·鬼怪類]
010691	ye3 gui3/野鬼/	[奇異部·鬼怪類]
010692	ye3 shen2/野神/	[奇異部·鬼怪類]

010695 zuo4 guai4/作怪/

[奇異部·鬼怪類]

010699 zuo4 sui4/作祟/

[奇異部·鬼怪類]

第十九卷

醫巫部





- 010717 \$\$ \$yil wul bu4/醫巫部 一類一則/i u bu/oktosi saman i šošohon emu  
hacin emu meyen
- 010718 \*\*\*[醫巫部・醫治類]
- 010719 \$\$ \$yil zhi4 lei4/醫治類/i jy lui/oktosilame dasara hacin
- 010720 yil/醫/i/oktosilambi<yaya oktosi nimeku be dasara be oktosilambi  
sembi>
- 010721 shi3 ren2 yil/使人醫/ši zin i/oktosilabumbi<oktosi de nimeku  
dasabure be oktosilabumbi sembi>
- 010722 zhen1 mo4/診脉/jen me/sudala jafambi<galai fekucere sudala be ilan  
simhun i gidašame tuwame nimeku be kimcire be sudala jafambi  
sembi>
- 010723 yil zhi4/醫治/i jy/dasambi<nimeku be yebe obume oktosilara be  
dasambi sembi>
- 010724 shi3 yil zhi4/使醫治/ši i jy/dasabumbi<oktosi de hendufi dasara be  
dasabumbi sembi>
- 010725 yao4/藥/yo/okto<oktosi nimeku be dasara de omibure baitalara  
hacingga jaka be okto sembi okto de šahūrun halhūn bulkan necin  
duin hacin i banin bi>
- 010726 yong4 yao4/用藥/yung yo/oktolombi<okto baitalara be oktolombi  
sembi>
- 010727 gaol yao4/膏藥/g'ao yo/oktoi afaha<ufaha okto be imenggi  
dosimbume dalahūkan obume fuifufi hoošan boso de bireme talafi  
yoo šugi nimere aibiha bade latuburengge be oktoi afaha sembi>
- 010728 gaol zi3 yao4/膏子藥/g'ao dzi yo/oktoi šugi<ufaha okto be imenggi  
dosimbufi tumikan obume ucufi yoo šugi de ijume latuburengge be  
oktoi šugi sembi>
- 010729 dian4 zi3 yao4/錠子藥/ding dzi yo/farsilaha okto<ufaha okto be  
suifi ajige muheliyan justan siberefi olhobufi nišaraga yoo de  
šurdeme kūwarame ijume dasarangge be farsilaha okto sembi>
- 010730 niu3 huang2/牛黃/nio hūwang/isohon<okto i gebu ihan i hefeli de  
banjimbi banin šahūrun boco soho>
- 010731 bing1 lang2/板榔/bing lang/niyaniyun<guwangdung ni jergi bade  
tucimbi moo de useneme banjimbi notho bi dorgi faha niyaniyun inu  
jeke manggi jeku singgemi niyalma kemuni niyaniyume ofi tuttu  
niyaniyun sembi>
- 010732 ling2 dan1/靈丹/ling dan/niktan<umesi sain okto be niktan sembi>
- 010733 ling2 dan1 miao4 yao4/靈丹妙藥/ling dan miyao yo/niktan siktan<  
uthai niktan sere gisun niktan siktan seme holbofi gisurembi>

- 010734 yao4 fang1/藥方/yo fang/dasargan<oktosi nimeku de acabume arhan hacin hacin i okto afaha be dasargan sembi>
- 010735 pian1 fang1/偏方/piyan fang/heturi dasargan<toktoho dasargan ci tulgiyen encu argan baitalame nimeku yoo be dasarangge be heturi dasargan sembi>
- 010736 yil fu2 yao4/一服藥/i fu yo/emu jemin i okto<nimere niyalma de emgeri omibure oktoi ufuhi be emu jemin i okto sembi>
- 010737 jiu3 ai4 zi3/灸艾子/gio ai dzi/suiha sindambi<suiha be cak seme ajige dalaga arame siberefi yali de nikebume sindafi tuwa dabufi fithebure be suiha sindambi sembi>
- 010738 ba2 huo3 guan4/拔火罐/ba ho guwan/šumgan gocimbi<ajige tamse de hoošan i justan sindafi tuwa dabufi nimere ba i teisu tamse i angga be gidafi edun gaire be šumgan gocimbi sembi>
- 010739 gual ša1/刮沙/guwa ša/šangga šombi<niyalma šahūrafi nimere de fe teišun jiha be muke de ulgafi nimere babe šore be šankan šombi sembi>
- 010740 zhen1/針/jen/naman<sele wehe i jergi jaka be ulme ci golmikan obume arafi nimeku sudala be tokorongge be naman sembi>
- 010741 xia4 zhen1/下針/hiya jen/namalambi<naman jafafi tokoro be namalambi sembi>
- 010742 shi3 xia4 zhen1/使下針/ši hiya jen/namalabumbi<niyalma de hendufi namalara be namalabumbi sembi>
- 010743 baol mi3 shoul jing1/包米收驚/bao mi šeo ging/šabargan gidambi<hüntahan de bele tebufi šufa i hūsifi nimere jusei beye be gidašame dasara be šabargan gidambi sembi>
- 010744 pol shui3 shoul jing1/潑水收驚/po šui šeo ging/golohon gaimbi<buya jusei goloho gelehe bade muke maktara be golohon gaimbi sembi>
- 010745 jiao4 hun2/叫魂/giyao hūn/fayangga hūlambi<buya juse golofi yangšarara de samangga niyalma goloho ba ci jio jio seme gebu hūlame boode isibure be fayangga hūlambi sembi>
- 010746 jiao4 hun2/叫魂(漢語同上)/giyao hūn/fayangga gaimbi<uthai fayangga hūlambi sere gisun>
- 010747 jian3 zhi3 ren2/剪紙人/jiyan jy žin/urge faitambi<samasa fudešere de lakiyara hoošan i niyalma hasalara be urge faitambi sembi>
- 010748 jian3 ming4 suo3/剪命索/jiyan ming so/siren faitambi<fudešere de nimere niyalma i beye de halgiha hoošan i urge tonggo be faitame lashalara be siren faitambi sembi>
- 010749 song4 zhi3/送紙/sung jy/hoošan dahabumbi<nimere niyalmai jalan

- samasa jame hoošan benere ba hoošan dahabumbi sembi>
- 010750 zhu4 zan4/祝贊/ju dzan/jambi<samasa nimere niyalmai jalin hoošan dahabume gingsime jalbarire be jambi sembi>
- 010751 nian4 song4/念誦/niyan sung/tongsimbi<saman bailisi hoošan benere de gingsime janara be tongsimbi sembi>
- 010752 jian3 zhi3 song4 sui4/剪紙送崇/jiyan jy sung sui/ilhari tucibumbi< sunja hacin i bocoi hoošan be justan justan i girifi burga de jalu latubufi samasa untušeme buceli benere be ilhari tucibumbi sembi>
- 010753 song4 sui4/送崇/sung sui/buceli benembi<nimere niyalma be ufaraha niyalma dabkambi seme hoošan deijime buda muke waliyara be buceli benembi sembi>
- 010754 tiao4 shen2 song4 sui4/跳神送崇/tiyao šen sung sui/fudešembi< samasa weceku dobofi samdame bušuku yemji be bošoro be fudešembi sembi>
- 010755 an1 zhai2/安宅/an jai/banaje tebumbi<boode nimeku gashan lakcarakū ulha ujima taksirakū oho manggi saman be gajifi banaje tebumbi>
- 010756 yuan2 guang1/圓光/yuwan guwang/foyo faitambi<aika jaka waliyabuci yarume ilan muheren kūwarafi hetu nadan jijun jijufi tolome tuwara be foyo faitame tuwambi sembi jai hoošan de fuka kūwarafi tuwarangge inu bi>
- 010757 yan2 luo4 huan4 chu4/鹽烙患處/yan lo hūwan cu/furgimbi<dabsun arki bele i jergi jaka be halhūn tasgafi fulhū de tebfi edun goifi nimere babe fiyakūre be fulgimbi sembi>
- 010758 poul huo2 sheng1 xiong1 tang2 wei4 shang1/剖活性胸膛燙傷/peo ho šeng hiong tang wei4 šang/kukulembi<niyalmai ujen feye de weihun ulha i tunggen be secifi nikebufi furgire be kukulembi sembi>
- 010759 shaol liu3 zhi1 wei4 shang1 chu4/燒柳汁燙傷處/šao lio jy wei šang cu/tunggulembi<simhun i gese muwa usihin burga i da ergi be teksileme meitefi dulimba be tuwa de deijime haksabufi meitehe ujan ci šugi tucibufi eshun gurgu de saibuha tusihyalabuha feye de nikebufi halabure be tunggulembi sembi>
- 010760 shaol liu3 zhi1 wei4 shang1 chu4/燒柳汁燙傷處(漢語同上)/šao lio jy wei šang cu/tungnimbi<uthai tunggulembi sere gisun>
- 010761 jia2 kun3 zhe2 shang1/夾捆折傷/giya kun še šang/hiyabsalambi< niyalma i gala bethe i bijaha bade moo be giyafi acabume hafirame hūwaitara be hiyabsalambi sembi>

- 010762 shi3 jia2 kun3 zhe2 shang1/使夾捆折傷/ši giya kun še  
šang/hiyabsalabumbi<niyalma de hendufi hiyabsalara be  
hiyabsalabumbi sembi>
- 010763 shi3 hui4 nong2/使會膿/ši hūi nung/nyasubumbi<yoo be niyaki  
tucikini seme ehrebure be nyasubumbi sembi>
- 010764 ci4 fang4 nong2 xie3/刺放膿血/ts fang nung hiowei/fuselembi<yaya  
yoo butulebuhe babe secime senggi niyaki tucibure be fuselembi  
sembi>
- 010765 ji3 nong2/擠膿/jy nung/sirimbi<yoo i dorgi niyaki šula be simhun i  
gidašame tucibure be sirimbi sembi>
- 010766 shi3 ji3 nong2/使擠膿/ši jy nung/siribumbi<niyalma de hendufi sirire  
be siribumbi sembi>
- 010767 dou3 diel hun1 mi2 ren2/抖跌昏迷人/deo diyei hūn mi žin/sebsimbi<  
tuhefi fereke hūwaliyaka niyalma be tebeliyefi tukiyecere be  
sebsimbi sembi>
- 010768 shi3 dou3 diel hun1 mi2 ren2/使抖跌昏迷人/ši deo diyei hūn mi  
žin/sebsibumbi<niyalma de hendufi sebsire be sebsibumbi sembi>
- 010769 rou2/揉/žeo/monjimbi<nimehe aibiha babe falanggū i nijarara be  
monjimbi sembi>
- 010770 an4 mo2/按摩/an mo/monjišambi<nimere fintara ba be galai gidame  
ucidame bilušame nimere be sulakan obure be monjišambi sembi>
- 010771 shuang1 shou3 chui2 bei/雙手捶背/šuwang šeo cui bei/gudešembi<  
juwe nujan i fisa i jergi babe forire be gudešembi sembi>
- 010772 kua4 teng2 shou3/拷疼手/kuwa teng šeo/ergelehebi<meiren nimere  
gala nimere de uše monggolifi gala sisire be ergelehebi sembi>
- 010773 zhua1/抓/juwa/ušambi<yocara babe hitahūn i wašara be ušambi  
sembi>
- 010774 zhua1/抓(漢語同上)/juwa/wašambi<uthai ušambi sere gisun>
- 010775 jiu4 zhi4/救治/gio jy/aitubumbi<nimere be oktosilame dasame yebe  
obure be aitubumbi sembi>
- 010776 zhuan3 guo4 lai2 liao3/轉過來了/juwan g'o lai liyao/aituhabi<  
niyalma gūwaliyašafi ebsi oho jai wasifi dasame cira sindaha be  
gemu aituhabi sembi>
- 010777 xing3 guo4 lai2 liao3/醒過來了/sing g'o lai liyao/gesuhe<gūwaliyafi  
aituha be gesuhe sembi>
- 010778 xing3 guo4 lai2 liao3/醒過來了(漢語同上)/sing g'o lai liyao/gelaha<  
uthai gesuhe sere gisun>
- 010779 huo2 liao3/活了/ho liyao/weijuhe<yaya bucafi dasame aituha be

weijuhe sembi>

010780 cai2 hao3 xie1/纔好些/dzai hao siyei/jakaraha<nimerengge majige  
jalaka be jakaraha sembi>

010781 de2 liao3 han4/得了汗/de liyao han/mudan baha<harkasi nimere de  
nei tucike be mudan baha sembi>

010782 zha2 zheng1/扎掙/ja jeng/katunjambi<nimeku umesi yebe ojoro unde  
bicibe kirifi nikedeme yabure be katunjambi sembi>

010783 song1 kuai4 liao3/鬆快了/sung kuwai liyao/sulakan oho<nimere  
niyalma majige yebe oho be sulakan oho sembi>

010784 hao3 liao3/好了/hao liyao/yebe oho<yaya nimeku teni sain oho be  
yebe oho sembi>

010785 quan2 yu4 liao3/全愈了/ciowan ioi liyao/duleke<yaya nimeku umesi  
yebe oho be deleke sembi>



# 滿文(拉丁轉寫)索引





010775	aitubumbi/救治/	[醫巫部·醫治類]
010776	aituhabi/轉過來了/	[醫巫部·醫治類]
010755	banaje tebumbi/安宅/	[醫巫部·醫治類]
010753	buceli benembi/送祟/	[醫巫部·醫治類]
010724	dasabumbi/使醫治/	[醫巫部·醫治類]
010723	dasambi/醫治/	[醫巫部·醫治類]
010734	dasargan/藥方/	[醫巫部·醫治類]
010785	duleke/全愈了/	[醫巫部·醫治類]
010736	emu jemin i okto/一服藥/	[醫巫部·醫治類]
010772	ergelehebi/拷疼手/	[醫巫部·醫治類]
010729	farsilaha okto/錠子藥/	[醫巫部·醫治類]
010746	fayangga gaimbi/叫魂(漢語同上)/	[醫巫部·醫治類]
010745	fayangga hūlambi/叫魂/	[醫巫部·醫治類]
010756	foyo faitambi/圓光/	[醫巫部·醫治類]
010754	fudešembi/跳神送祟/	[醫巫部·醫治類]
010757	furgimbi/鹽烙患處/	[醫巫部·醫治類]
010764	fuselembi/刺放膿血/	[醫巫部·醫治類]
010778	gelaha/醒過來了(漢語同上)/	[醫巫部·醫治類]
010777	gesuhe/醒過來了/	[醫巫部·醫治類]
010744	golohon gaimbi/潑水收驚/	[醫巫部·醫治類]
010771	gudešembi/雙手捶背/	[醫巫部·醫治類]
010735	heturi dasargan/偏方/	[醫巫部·醫治類]
010762	hiyabsalabumbi/使夾捆折傷/	[醫巫部·醫治類]
010761	hiyabsalambi/夾捆折傷/	[醫巫部·醫治類]
010749	hoošan dahabumbi/送紙/	[醫巫部·醫治類]
010752	ilhari tucibumbi/剪紙送祟/	[醫巫部·醫治類]
010730	isohon/牛黃/	[醫巫部·醫治類]
010780	jakaraha/纔好些/	[醫巫部·醫治類]
010750	jambi/祝贊/	[醫巫部·醫治類]
010782	katunjambi/扎掙/	[醫巫部·醫治類]
010758	kukulembi/剖活牲胸膛燙傷/	[醫巫部·醫治類]
010769	monjimbi/揉/	[醫巫部·醫治類]
010770	monjišambi/按摩/	[醫巫部·醫治類]
010781	mudan baha/得了汗/	[醫巫部·醫治類]
010742	namalabumbi/使下針/	[醫巫部·醫治類]
010741	namalambi/下針/	[醫巫部·醫治類]
010740	naman/針/	[醫巫部·醫治類]
010732	niktan/靈丹/	[醫巫部·醫治類]

010733	niktan siktan/靈丹妙藥/	[醫巫部·醫治類]
010731	niyaniyun/檳榔/	[醫巫部·醫治類]
010763	niyasubumbi/使會膿/	[醫巫部·醫治類]
010725	okto/藥/	[醫巫部·醫治類]
010727	oktoi afaha/膏藥/	[醫巫部·醫治類]
010728	oktoi šugi/膏子藥/	[醫巫部·醫治類]
010726	oktolombi/用藥/	[醫巫部·醫治類]
010721	oktosilabumbi/使人醫/	[醫巫部·醫治類]
010720	oktosilambi/醫/	[醫巫部·醫治類]
010768	sebsibumbi/使抖跌昏迷人/	[醫巫部·醫治類]
010767	sebsimbi/抖跌昏迷人/	[醫巫部·醫治類]
010748	siren faitambi/剪命索/	[醫巫部·醫治類]
010766	siribumbi/使擠膿/	[醫巫部·醫治類]
010765	sirimbi/擠膿/	[醫巫部·醫治類]
010722	sudala jafambi/胗脉/	[醫巫部·醫治類]
010737	suiha sindambi/炙艾子/	[醫巫部·醫治類]
010783	sulakan oho/鬆快了/	[醫巫部·醫治類]
010743	šabargan gidambi/包米收驚/	[醫巫部·醫治類]
010739	šangga šombi/刮沙/	[醫巫部·醫治類]
010738	šumgan gocimbi/拔火罐/	[醫巫部·醫治類]
010751	tongsimbi/念誦/	[醫巫部·醫治類]
010759	tunggulembi/燒柳汁熨傷處/	[醫巫部·醫治類]
010760	tungnimbi/燒柳汁熨傷處(漢語同上)/	[醫巫部·醫治類]
010747	urge faitambi/剪紙人/	[醫巫部·醫治類]
010773	ušambi/抓/	[醫巫部·醫治類]
010774	wašambi/抓(漢語同上)/	[醫巫部·醫治類]
010779	weijuhe/活了/	[醫巫部·醫治類]
010784	yebe oho/好了/	[醫巫部·醫治類]

# 清代支那語音索引



010755	an jai/安宅/	[醫巫部·醫治類]
010770	an mo/按摩/	[醫巫部·醫治類]
010738	ba ho guwan/拔火罐/	[醫巫部·醫治類]
010743	bao mi šeo ging/包米收驚/	[醫巫部·醫治類]
010731	bing lang/板榔/	[醫巫部·醫治類]
010785	ciowan ioi liyao/全愈了/	[醫巫部·醫治類]
010781	de liyao han/得了汗/	[醫巫部·醫治類]
010767	deo diyei hūn mi zin/抖跌昏迷人/	[醫巫部·醫治類]
010729	ding dzi yo/錠子藥/	[醫巫部·醫治類]
010780	dzai hao siyei/纔好些/	[醫巫部·醫治類]
010728	g'ao dzi yo/膏子藥/	[醫巫部·醫治類]
010727	g'ao yo/膏藥/	[醫巫部·醫治類]
010737	gio ai dzi/灸艾子/	[醫巫部·醫治類]
010775	gio jy/救治/	[醫巫部·醫治類]
010761	giya kun še šang/夾搥折傷/	[醫巫部·醫治類]
010745	giyao hūn/叫魂/	[醫巫部·醫治類]
010746	giyao hūn/叫魂(漢語同上)/	[醫巫部·醫治類]
010739	guwa ša/刮沙/	[醫巫部·醫治類]
010784	hao liyao/好了/	[醫巫部·醫治類]
010741	hiya jen/下針/	[醫巫部·醫治類]
010779	ho liyao/活了/	[醫巫部·醫治類]
010720	i/醫/	[醫巫部·醫治類]
010736	i fu yo/一服藥/	[醫巫部·醫治類]
010723	i jy/醫治/	[醫巫部·醫治類]
010782	ja jeng/扎掙/	[醫巫部·醫治類]
010740	jen/針/	[醫巫部·醫治類]
010722	jen me/胗脉/	[醫巫部·醫治類]
010752	jiyan jy sung sui/剪紙送祟/	[醫巫部·醫治類]
010747	jiyan jy zin/剪紙人/	[醫巫部·醫治類]
010748	jiyan ming so/剪命索/	[醫巫部·醫治類]
010750	ju dzan/祝贊/	[醫巫部·醫治類]
010773	juwa/抓/	[醫巫部·醫治類]
010774	juwa/抓(漢語同上)/	[醫巫部·醫治類]
010776	juwan g'o lai liyao/轉過來了/	[醫巫部·醫治類]
010765	jy nung/擠膿/	[醫巫部·醫治類]
010772	kuwa teng šeo/持疼手/	[醫巫部·醫治類]
010732	ling dan/靈丹/	[醫巫部·醫治類]
010733	ling dan miyao yo/靈丹妙藥/	[醫巫部·醫治類]

010730	nio hūwang/牛黃/	[醫巫部·醫治類]
010751	niyan sung/念誦/	[醫巫部·醫治類]
010758	peo ho šeng hiong tang wei <sup>4</sup> šang/剖 活牲胸膛熨傷/	[醫巫部·醫治類]
010735	piyan fang/偏方/	[醫巫部·醫治類]
010744	po šui šeo ging/潑水收驚/	[醫巫部·醫治類]
010777	sing g'o lai liyao/醒過來了/	[醫巫部·醫治類]
010778	sing g'o lai liyao/醒過來了(漢語同上)/	[醫巫部·醫治類]
010749	sung jy/送紙/	[醫巫部·醫治類]
010783	sung kuwai liyao/鬆快了/	[醫巫部·醫治類]
010753	sung sui/送祟/	[醫巫部·醫治類]
010759	šao lio jy wei šang cu/燒柳汁熨傷處/	[醫巫部·醫治類]
010760	šao lio jy wei šang cu/燒柳汁熨傷處(漢語 同上)/	[醫巫部·醫治類]
010768	ši deo diyai hūn mi zin/使抖跌昏迷人/	[醫巫部·醫治類]
010762	ši giya kun še šang/使夾捆折傷/	[醫巫部·醫治類]
010742	ši hiya jen/使下針/	[醫巫部·醫治類]
010763	ši hūi nung/使會膿/	[醫巫部·醫治類]
010724	ši i jy/使醫治/	[醫巫部·醫治類]
010766	ši jy nung/使擠膿/	[醫巫部·醫治類]
010721	ši zin i/使人醫/	[醫巫部·醫治類]
010771	šuwang šeo cui bei/雙手搥背/	[醫巫部·醫治類]
010754	tiyao šen sung sui/跳神送祟/	[醫巫部·醫治類]
010764	ts fang nung hiowei/刺放膿血/	[醫巫部·醫治類]
010757	yan lo hūwan cu/鹽烙患處/	[醫巫部·醫治類]
010725	yo/藥/	[醫巫部·醫治類]
010734	yo fang/藥方/	[醫巫部·醫治類]
010726	yung yo/用藥/	[醫巫部·醫治類]
010756	yuwan guwang/圓光/	[醫巫部·醫治類]
010769	žeo/揉/	[醫巫部·醫治類]

# 現代中國語音索引





010755	an1 zhai2/安宅/	[醫巫部·醫治類]
010770	an4 mo2/按摩/	[醫巫部·醫治類]
010738	ba2 huo3 guan4/拔火罐/	[醫巫部·醫治類]
010743	baol mi3 shou1 jing1/包米收驚/	[醫巫部·醫治類]
010731	bing1 lang2/檳榔/	[醫巫部·醫治類]
010780	cai2 hao3 xiel/纔好些/	[醫巫部·醫治類]
010764	ci4 fang4 nong2 xie3/刺放膿血/	[醫巫部·醫治類]
010781	de2 liao3 han4/得了汗/	[醫巫部·醫治類]
010729	dian4 zi3 yao4/錠子藥/	[醫巫部·醫治類]
010767	dou3 die1 hun1 mi2 ren2/抖跌昏迷人/	[醫巫部·醫治類]
010727	gaol yao4/膏藥/	[醫巫部·醫治類]
010728	gaol zi3 yao4/膏子藥/	[醫巫部·醫治類]
010739	gual sha1/刮沙/	[醫巫部·醫治類]
010784	hao3 liao3/好了/	[醫巫部·醫治類]
010779	huo2 liao3/活了/	[醫巫部·醫治類]
010765	ji3 nong2/擠膿/	[醫巫部·醫治類]
010761	jia2 kun3 zhe2 shang1/夾捆折傷/	[醫巫部·醫治類]
010748	jian3 ming4 suo3/剪命索/	[醫巫部·醫治類]
010747	jian3 zhi3 ren2/剪紙人/	[醫巫部·醫治類]
010752	jian3 zhi3 song4 sui4/剪紙送祟/	[醫巫部·醫治類]
010745	jiao4 hun2/叫魂/	[醫巫部·醫治類]
010746	jiao4 hun2/叫魂(漢語同上)/	[醫巫部·醫治類]
010737	jiu3 ai4 zi3/灸艾子/	[醫巫部·醫治類]
010775	jiu4 zhi4/救治/	[醫巫部·醫治類]
010772	kua4 teng2 shou3/搥疼手/	[醫巫部·醫治類]
010732	ling2 dan1/靈丹/	[醫巫部·醫治類]
010733	ling2 dan1 miao4 yao4/靈丹妙藥/	[醫巫部·醫治類]
010751	nian4 song4/念誦/	[醫巫部·醫治類]
010730	niu3 huang2/牛黃/	[醫巫部·醫治類]
010735	pian1 fang1/偏方/	[醫巫部·醫治類]
010744	pol shui3 shou1 jing1/潑水收驚/	[醫巫部·醫治類]
010758	pou1 huo2 sheng1 xiong1 tang2 wei4 shang1/剖活牲胸膛燙傷/	[醫巫部·醫治類]
010785	quan2 yu4 liao3/全愈了/	[醫巫部·醫治類]
010769	rou2/揉/	[醫巫部·醫治類]
010759	shaol liu3 zhi1 wei4 shang1 chu4/燒柳汁燙傷處/	[醫巫部·醫治類]
010760	shaol liu3 zhi1 wei4 shang1 chu4/燒	[醫巫部·醫治類]

柳汁燙傷處(漢語同上)/

- |        |  |           |
|--------|--|-----------|
| 010768 | shi3 dou3 die1 hun1 mi2 ren2/使抖跌昏<br>迷人/ | [醫巫部·醫治類] |
| 010763 | shi3 hui4 nong2/使會膿/                     | [醫巫部·醫治類] |
| 010766 | shi3 ji3 nong2/使擠膿/                      | [醫巫部·醫治類] |
| 010762 | shi3 jia2 kun3 zhe2 shang1/使夾捆折傷/        | [醫巫部·醫治類] |
| 010721 | shi3 ren2 yi1/使人醫/                       | [醫巫部·醫治類] |
| 010742 | shi3 xia4 zhen1/使下針/                     | [醫巫部·醫治類] |
| 010724 | shi3 yi1 zhi4/使醫治/                       | [醫巫部·醫治類] |
| 010771 | shuang1 shou3 chui2 bei/雙手捶背/            | [醫巫部·醫治類] |
| 010783 | song1 kuai4 liao3/鬆快了/                   | [醫巫部·醫治類] |
| 010753 | song4 sui4/送崇/                           | [醫巫部·醫治類] |
| 010749 | song4 zhi3/送紙/                           | [醫巫部·醫治類] |
| 010754 | tiao4 shen2 song4 sui4/跳神送崇/             | [醫巫部·醫治類] |
| 010741 | xia4 zhen1/下針/                           | [醫巫部·醫治類] |
| 010777 | xing3 guo4 lai2 liao3/醒過來了/              | [醫巫部·醫治類] |
| 010778 | xing3 guo4 lai2 liao3/醒過來了(漢語同上)/        | [醫巫部·醫治類] |
| 010757 | yan2 luo4 huan4 chu4/鹽烙患處/               | [醫巫部·醫治類] |
| 010725 | yao4/藥/                                  | [醫巫部·醫治類] |
| 010734 | yao4 fang1/藥方/                           | [醫巫部·醫治類] |
| 010720 | yi1/醫/                                   | [醫巫部·醫治類] |
| 010736 | yi1 fu2 yao4/一服藥/                        | [醫巫部·醫治類] |
| 010723 | yi1 zhi4/醫治/                             | [醫巫部·醫治類] |
| 010726 | yong4 yao4/用藥/                           | [醫巫部·醫治類] |
| 010756 | yuan2 guang1/圓光/                         | [醫巫部·醫治類] |
| 010782 | zha2 zheng1/扎掙/                          | [醫巫部·醫治類] |
| 010740 | zhen1/針/                                 | [醫巫部·醫治類] |
| 010722 | zhen1 mo4/診脈/                            | [醫巫部·醫治類] |
| 010750 | zhu4 zan4/祝贊/                            | [醫巫部·醫治類] |
| 010773 | zhua1/抓/                                 | [醫巫部·醫治類] |
| 010774 | zhua1/抓(漢語同上)/                           | [醫巫部·醫治類] |
| 010776 | zhuan3 guo4 lai2 liao3/轉過來了/             | [醫巫部·醫治類] |

第十九卷

技藝部



- 010786 \$ \$ \$ji4 yi4 bu4 er4 lei4 san1 ze2/技藝部 二類三則/gi li bu/faksi  
muten i sošohon juwe hacin ilan meyen>
- 010787 \*\*\*[技藝部·賭戲類]
- 010788 \$ \$ \$du3 xi4 lei4/賭戲類/du hi lui/mekteme efire hacin
- 010789 da3 du3/打賭/da du/mektembi<etere anabure be temšeme efire be  
mektembi sembi>
- 010790 shi3 da3 du3/使打賭/ši da du/mektebumbi<niyalma de hendufi  
mektere be mektebumbi sembi>
- 010791 ti4 dang3/替擋/ti dang/dangna<ishunde mekteme gabtara de  
niyalma de gaibufi beyei oronde niyalma be funde gabtabure be  
dangna sembi>
- 010792 du3 sai4/賭賽/du sai/meljembi<ishunde fulu eberi be temšere be  
meljembi sembi>
- 010793 shi3 du3 sai4/使賭賽/ši du sai/meljebumbi<niyalma de hendufi  
meljere be meljebumbi sembi>
- 010794 bi3 jiao4/比較/bi giyao/dengne<juwe niyalma ishunde gūnin  
daharakū meljere be dalbaki urse temšendure anggala suwe dengne  
wei fulu be tuwaki sere be dengne sembi>
- 010795 jue2 sheng4 fu4/決勝負/giowei šeng fu/bolgombi<etere anabure be  
lasahalara be bolgombi sembi>
- 010796 shi3 jue2 sheng4 fu4/使決勝負/ši giowei šeng fu/bol gobumbi<  
niyalma de hendufi bolgoro be bol gobumbi sembi>
- 010797 lao1 ben3/撈本/lao ben/amcambi<mektere de anabufi dasame emgeri  
karu gaiki sere be amcambi sembi>
- 010798 shi3 lao1 ben3/使撈本/ši lao ben/amcabumbi<niyalma de hendufi  
amcara be amcabumbi sembi>
- 010799 tou2 hu2/投壺/teo hū/niokan bolgombi<nure omire de mektere efin  
omire bade sigan sindafi niokan ocibe sabka ocibe sigan i dolo  
maktame nure mekterengge be niokan bolgombi sembi>
- 010800 yao2 hui4/搖會/yao hū/isangga mekten<geren niyalma teisu teisu  
emte ubu jiha tucibufi biyadari emgeri sibiya tatame jiha bahabume  
mekterengge be isangga mekten sembi>
- 010801 hua2 quan2/譚拳/hūwa kiowan/simhulere efin<nure omicara de juwe  
niyalma galai simhun be tucibume teisu teisu tucibuhe simhun i  
uheri ton be bodome nure mektere be simhulere efin sembi>
- 010802 ya1 bao3/押寶/ya bao/buhiyen i efin<jiha mektere efin emu duin  
durbejen ajige moo be dulin fulgiyan dulin sahaliyan icefi hoseri de  
somime tebufi mekteme efire geren fulgiyan i foroho ici be

- bohiyeme jiha gidame efire efin be buhiyen i efin sembi>
- 010803 til xing2 tou2/踢行頭/ti hing teo/dangniyambi<mumuhu be den mukdembume feshelere be dangniyambi sembi>
- 010804 shi3 til xing2 tou2/使踢行頭/si ti hing teo/dangniyabumbi<niyalma de hendufi dangniyare be dangniyabumbi sembi>
- 010805 qiang3 xing2 tou2/搶行頭/ciyang hing teo/dengniyembi<juwe ergi de geren niyalma bakcilame ilicafi galai mumuhu be ishunde maktafi durime gaime efire be dengniyembi sembi>
- 010806 da3 ge1 ge1/打嚙嚙/da ge ge/fakadambi<muhaliyan be moo i forime eteme efire be fakadambi sembi jai fika i gesengge inu bi>
- 010807 til jian4 er2/踢健兒/ti giyan el/feshelembi<jiha fesheleku mumuhu be bethei mukdembure be feshelembi sembi>
- 010808 da3 jian3 zi3 gu3/打剪子股/da jian dzi gu/monggorombi<jiha fesheleku be bethei hiyahame amargideri mukdembume feshelere be monggorombi sembi>
- 010809 liao4 ma3 el2/擡馬兒/liyao ma el/farfambi<gacoha efire de ungu dahali be gardame maktara be farfambi sembi>
- 010810 shi3 liao4 ma3 el2/使擡馬兒/si liyao ma el/farfabumbi<niyalma de hendufi farfara be farfabumbi sembi>
- 010811 tou2 jia1/頭家/teo giya/unggu<neneme tucikengge be ungu sembi>
- 010812 er4 jia1/二家/el giya/dahali<sirame tucikengge be dahali sembi>
- 010813 mo4 jia1/末家/me giya/lala<dubeingge be lala sembi>
- 010814 jie1 ma3 er3/接馬兒/jiyei ma el/tebkejembi<jiha fesheleku ocibe wehei muhaliyan ocibe wesihun maktafi gacuha be seferefi alime gaire be tebkejembi sembi>
- 010815 tan2 zhen1 er2 gun3 er2/彈針兒轆兒/tan jen el gun el/beji maktambi<gacuha maktame alcu tokai be tuwame eteme efire be beji maktambi sembi>
- 010816 tia01 zhen1 er2/挑針兒/tiyao jen el/fiyohombi<gacuha be simhun i hafirafi alcu ilibume maktara be fiyohombi sembi>
- 010817 zheng4 shou3 qian2/淨手錢/jing šeo ciyan/lasan<gacuha i jergi jaka gaibufi dasame sindara de ton de isirakū bicibe kemuni emu mudan dabufi efibure be lasan sembi>
- 010818 hui4 chang3 zi3/會場子/hūi cang dzi/acihi afambi<yaya jaka be meljeme efire de acalara be acihi jafambi sembi>
- 010819 tan2 bei4 shi4 gu3/彈背式骨/tan bei ši gu/fithembi<gacuha be simhun i goibume efire be fithembi sembi>
- 010820 da3 bei4 shi4 gu3/打背式骨/da bei ši gu/kanjambi<gacuha i jergi

- jaka be ilibufi kurku page jafafi goibume maktara be kanjambi sembi>
- 010821 da3 yuan3 ma3 er2/打遠馬兒/da juwan ma el/caksimbi<ba ejeleme kanjara de neneme kanjaha page de amala kanjahangge goici juwe niyalmai page be emu bade jafafi gūwa page i tuhenehe baci umesi goro maktafi kanjabure be caksimbi sembi>
- 010822 ban4 bu4 dao4/半不到/ban bu dao/šoli<gajuha kanjara de andala tuhekengge be šoli sembi>
- 010823 shi3 dang3 ma3 er3/使攏馬兒/si dang ma el/alda<kanjaha kurku page be bethe fatan i dalime ka sere be alda sembi>
- 010824 shul jing4/輪淨/šu jing/fusahaha<gacuha efire de gemu gaibuha be fushaha sembi>
- 010825 shul jing4/輪淨(漢語同上)/šu jing/yongsoho<uthai fushaha sere gisun >
- 010826 xi3 pai2/洗牌/si pai/sasumbi<yaya efire sasukū i jergi jaka be ucure be sasumbi sembi>
- 010827 xi3 pai2/洗牌(漢語同上)/si pai/sasumbi<uthai sasumbi sere gisun>
- 010828 du3 kuai4 zou3/賭快走/du kuwai dzeo/gardašambi<hahai on be temšeme meljere be gardašambi sembi>
- 010829 \*\*\*[技藝部·戲具類第一]
- 010830 \$ \$ \$xi4 ju4 lei4 di4 yil/戲具類第一/hi gioi lui/efire jaka i hacin uju
- 010831 da4 qi2/大碁/da ki/tonio<šanyan sahaliyan juwe hacin uheri ilan tanggū ninju aiha i fali juwe niyalma emte hacin ejelefi tonikū de kame efirengge be tonio sembi>
- 010832 lian2 sheng1 qi2/聯生碁/liyan šeng ki/banji<šanyan sahaliyan juwe hacin orin duin tonio efirengge be baji efimbi sembi>
- 010833 lian2 sheng1 qi2/聯生碁(漢語同上)/liyan šeng ki/banjime<uthai banji sere gisun>
- 010834 xiang4 qi2/象棋/siyang ki/jangju<giranggi moo i jergi jaka be muheliyen halifiyan obume šurufi fulgiyan sahaliyan juwe hacin i icefi hergen folofi uheri gūsin juwe juwe niyalma emte hacin ejelefi etere nabure be meljeme efirengge be jangju sembi>
- 010835 qi2 pan2/碁盤/ki pan/tonikū<hošonggo undehe moo de hetu undu i jurgan jijufi tonio jangju sindame efirengge be tonikū sembi>
- 010836 shuan1 lu4/雙陸/šuwang lu/jurjun<moo be gūsin juwe sibiya šurufi faitame sindafi sese maktame tuhenehe tongki i songkoi tolome guribume efirengge be jurjun sembi>
- 010837 shai3 zi3/骰子/se dzi/sesuku<giranggi be simhun hefeli i gese duin

durbejen ninggun dere obume arafi ninggun dere de emu ci ninggu de isibume tongki fetefi moro fengseku de maktame efirengge be sesuku sembi>

010838 gu3 pai2/骨牌/gu pai/giranggi sasukū<sufan i weihe i jergi jaka be golmikan i ajigesi farsi obume weilehe gūsin juwe fali de tongki arafi tongki be acabume efirengge be giranggi sasukū sembi>

010839 zhi3 pai2/紙牌/jy pai/hoošan sasukū<gibalaha hoošan be juwe urhun funceme onco duin urhun funceme golmin arafi niyalma jaka i jergi durun nirufi efirengge be hoošan sasukū sembi>

010840 ma3 diao4 pai2/馬吊牌/ma diyao pai/sasuri<inu hoošan sasukū iadalikan durun majige ajigen tuku be dosi forobume buktafi efirengge be sasuri sembi>

010841 zhuang1/樁/juwang/hūwakšan<sasuri i jergi efin de šurdeme ejelere temgetu be hūwakšan sembi>

010842 tou2 qian2/頭錢/teo ciyan/gejungge deji<etehe niyalma ci deji jafara adali emke juwe buyarame tebume gaire jiha be gejungge deji sembi>

010843 chou1 tou2/抽頭/ceo teo/gejungge deji gaimbi<etehe niyalma ci emke juwe jiha be buyarame tebume gaire be gejungge deji gaimbi sembi>

010844 shi2 bing3 zi3/石餅子/ši bing dzi/page<gacuha efire de jafafi kanjara wehe be page sembi>

010845 qian1 ma3 er2/鉛馬兒/kiyan ma el/kurku<gacuha be sangga arafi dorgi be korime untuhun obufi toholon hungkerefi kanjarangge be kurku sembi>

010846 tong2 xi2 ma3 er2/銅錫馬兒/tung si ma el/šertu<teišun toholon be lodan gacuha i durun i adali hungkerehengge be šertu sembi>

010847 tong2 xi2 bing3 zi3/銅錫餅子/tung si bing dzi/cohoto<teišun toholon i jergi jaka be fasilan tucibume arafi ferge derge juwe simhun i jafafi gacuha kanjarangge be cohoto sembi>

010848 tong2 xi2 bing3 zi1/銅錫餅子(漢語同上)/tung si bing dzi/šurteku<uthai cohoto sere gisun>

010849 ge4 zhan4 xia4 ma3 er2/各跔下馬兒/ge jan hiya ma el/sahan<gacuha efire de meni meni ejelehe temgetu gacuha be saha sembi>

010850 mo2 di4 guang1 ma3 er2/磨的光馬兒/mo di guwang ma el/maljiha<gacuha be farfara de ilikini seme alcu tokai juwe ergi be nilahangge be maljiha sembi>

010851 bei4 shi4 gu3/背式骨/bei ši ku/gacuha<gio sirga honin niman i jergi



- šantu giranggi i fejergi sula ajige giranggi be gacuha sembi>
- 010852 lu4 niu2 bei4 shi4 gu3/鹿牛背式骨/lu nio bei ši gu/lodan<buhū ihan i gacuha be lodan sembi>
- 010853 zhul bei4 shi4 gu3/猪背式骨/ju bei ši gu/lolo<ulgiyan i gacuha be lolo sembi>
- 010854 bei4 er2/背兒/bei el/meke<gacuha i umušuhun i ergi be meke sembi >
- 010855 shao1 er2/稍兒/šao el/ceke<gacuha i oncohon i ergi be ceke sembi>
- 010856 zhen1 er2/針兒/jen el/alcu<gacuha dalbai nuhaliyan ergi be alcu sembi>
- 010857 zhen1 er1/針兒(漢語同上)/jen el/šordai<uthai alcu sere gisun>
- 010858 gun3 er2/轆兒/gun el/tokai<gacuha dalbai neciken ergi be tokai sembi>
- 010859 gun3 er2/轆兒(漢語同上)/gun el/taɸa<uthai tokai sere gisun>
- 010860 xie2 li4 bei4 shi4 gu3/斜立背式骨/siyei lii bei ši gu/geigen<gacuha i genceheleme ilihangge be geigen sembi>
- 010861 bei4 shi4 gu3 ce4 li4/背式骨側立/bei ši gu ts'e lii/genchehelembi< gacuha geigen ome ilinara be genchehelembi sembi>
- 010862 zhi2 li4 bei4 shi4 gu3/直立背式骨/jy lii bei ši gu/gonggon<gacuha i tonggolime iliha be gonggon sembi>
- 010863 \*\*\*[技藝部・戲具類第二]
- 010864 \$ \$ \$xi4 ju4 lei4 di4 er4/戲具類第二/hi gioi lui/efire jaka i hacin jai
- 010865 yan1 huo3/烟火/yan ho/tuwai efin<šurdeme saksalikū hūwaitafi pojan cargilakū cu niru i jergi jaka hūwaitafi siren futa dabufi genggiyen usiha nimaha nisihai gese jaka cor car seme wesihun guweme mukdeme pojan deyere cargilakū duin ici fushurengge be tuwai efin sembi>
- 010866 he2 zi3 deng1/盒子燈/ho dzi deng/hoseri dengjan<mahala tebure hoseri i adali bime amba arafi dorgide hoošan i niyalma morin jai mucu felhen ayan toktokū bithei hergen i jergi hacingga jaka tebufi saksalikū de lakiyafi siren futa be dabume fere ukcaha manggi sireme jergi jergi hacingga arbun fusihūn fasinjime arbun i dolo ini cisui gehun dengjan eldefi cargilakū dūin aci fushurengge be hoseri dengjan sembi>
- 010867 bao4 zhang1/爆燄/pao jang/pojan<hoošan be jergi jergi cak seme hūsime muheliyen obufi dolo tuwai oktu cirgefi siren de tuwa dabufi guwembume efirengge be pojan sembi>
- 010868 hual tong3/花筒/hūwa tung/cargilakū<hoošan be jergi jergi hūsime

- muheliyen arafi dolo tuwai okto sindafi siren de tuwa dabufi ilha fushubume tuwarangge be cargilakū sembi>
- 010869 jie2 hual/節花/jiyei hūwa/meyengge cargilakū<cargilakū pojan be hoošan hūsime meyen meyen i weileme arafi dabuha manggi inu meyen meyen i fushubume efirengge be meyengge cargilakū sembi>
- 010870 jin1 tai2 yin2 die2/金臺銀牒/gin tai yen diyei/hūntahan taili i cargilakū<pujan i dorgi efin okto siren dabuci tor seme wesihun mukdefi giltari elden tuwa fithen lasihidame šurderengge be hūntahan taili i cargilakū sembi>
- 010871 he2 zi3 deng1 jia4 zi3/盒子燈架子/ho dzi deng giya dzi/saksalikū<hoseri dengjan be lakiyara tehe be saksalikū sembi>
- 010872 xing2 tou2/行頭/hing teo/mumuhu<sukū be muheliyen arame ufifi dolo fuka teleme sindafi fesheleme efirengge be mumuhu sembi>
- 010873 pi2 dian4 zi3/皮墊子/pi diyan dzi/daldahan<mumuhu i angga be dalire sukū be daldahan sembi>
- 010874 qiu2/毬/kio/muhaliyan<fakašame efire gacuha tebkejere muheliyan dalhan be gemu muhaliyan sembi>
- 010875 tuo1 luo2/托羅/to lo/torgikū<moo be koko i umgan i gese amba emu ujan be šulihun obume šurufi eici na de juhe de sui he bisire ajige šusiha i šusihašame torgibume efirengge be torgikū sembi>
- 010876 jian4 er2/健兒/giyan el/jiha fesheleku<morin i delun koko i funggala i jergi jaka be jiha de hadame arafi fesheleme efirengge be jiha fesheleku sembi>
- 010877 jian4 er2/健兒(漢語同上)/giyan el/jiha fesku<uthai jiha fesheleku sere gisun>
- 010878 feng1 zheng1/風箏/fung jeng/deyenggu<narhūn mucuha be gasha gefehe i jergi hacingga durun i hūwaitame arafi hoošan hūbalafi golmin tonggo hūwaitafi hangsi ucuri edun de dekdebume efirengge be deyenggu sembi>
- 010879 qiul qian1/鞦韆/cio ciyan/ceku<šartan moo be sujahan ture ilibufi mulu sindafi juwe muhi tobfi muhi de futa hūwaitafi futai dubede fehure hetu undeheh hūwaitafi fehufi mukdeme efirengge be ceku sembi>
- 010880 da3 qiul qian1/打鞦韆/da cio ciyan/cekudembi<ceku de efire be cekudembi sembi>
- 010881 hul you1 you1/忽悠悠/hū io io/horgikū ceku<moo be sejen muheren ci ambakan arafi horgikū hadahan de tulefi niyalma be ceku i futa de tafabufi muhere be aname šurdebume efirengge be horgikū ceku

sembui>

- 010882 tuo2 shang4 qiul qian1/柁上鞦韆/to šang cio ciyan/masakū<booi taibu de ceku i adali hūwaitafi masame efire be masakū sembi>
- 010883 da3 tuo2 shang4 qiul qian1/打柁上鞦韆/da to šang cio ciyan/masambi <masakū de teme efire be masambi sembi>
- 010884 tiao4 bai3 sheng2/跳擺繩/tiyao bai šang/futa fekucebmi<gūsu futa i juwe ujan be juwe niyalma jafafi na be goibume lasihime niyalma fekuceme efirengge be futa fekucebmi sembi>
- 010885 pen2 jing3/盆景/pen ging/fengse i tuwabun<ilhai fengse de fangkala moo ilha tebufi arbungga wehe sindafi yasa be tookabume tuwarangge be fengse i tuwabun sembi>
- 010886 tao4 tou2/套頭/tao teo/durungga dobtolon<giban be jolo yecen i jergi hacingga ersun arbun arafi uju de dobtolome etufi efirengge be durungga dobtolon sembi>
- 010887 jiu3 lian2 huan2/九連環/gio liyan hūwan/uyursu muheren<teišun i hiohan de uyun muhere be emu ikiri faidame arafi uliha teišun sirge ci muheren be sume tuleme efirengge be uyursu muheren sembi >
- 010888 tie3 ma3 er2/鐵馬兒/tiyei ma el/sihin i kanggiri<nekeliyen aiha ninggun nadan farsi be tonggo i ulifi ajige tehe de siden faliyame hūwaitafi nanggin sihin i fejile lakiyafi edun de aššabufi kalang kiling seme guwenderengge be sihin i kanggiri sembi>



# 滿文(拉丁轉寫)索引



010818	acihi afambi/會場子/	[技藝部·賭戲類]
010856	alcu/針兒/	[技藝部·戲具類第一]
010823	alda/使擲馬兒/	[技藝部·賭戲類]
010798	amcabumbi/使撈本/	[技藝部·賭戲類]
010797	amcambi/撈本/	[技藝部·賭戲類]
010832	banji/聯生碁/	[技藝部·戲具類第一]
010833	banjime/聯生碁(漢語同上)/	[技藝部·戲具類第一]
010815	beji maktambi/彈針兒轆兒/	[技藝部·賭戲類]
010796	bolgobumbi/使決勝負/	[技藝部·賭戲類]
010795	bolgombi/決勝負/	[技藝部·賭戲類]
010802	buhiyen i efin/押寶/	[技藝部·賭戲類]
010821	caksimbi/打遠馬兒/	[技藝部·賭戲類]
010868	cargilakū/花筒/	[技藝部·戲具類第二]
010855	ceke/稍兒/	[技藝部·戲具類第一]
010879	ceku/鞦韆/	[技藝部·戲具類第二]
010880	cekudembi/打鞦韆/	[技藝部·戲具類第二]
010847	cohoto/銅錫餅子/	[技藝部·戲具類第一]
010812	dahali/二家/	[技藝部·賭戲類]
010873	daldahan/皮墊子/	[技藝部·戲具類第二]
010791	dangna/替擲/	[技藝部·賭戲類]
010804	dangniyabumbi/使踢行頭/	[技藝部·賭戲類]
010803	dangniyambi/踢行頭/	[技藝部·賭戲類]
010794	dengne/比較/	[技藝部·賭戲類]
010805	dengniyembi/搶行頭/	[技藝部·賭戲類]
010878	deyenggu/風箏/	[技藝部·戲具類第二]
010886	durungga dobtolon/套頭/	[技藝部·戲具類第二]
010806	fakadambi/打嚙嚙/	[技藝部·賭戲類]
010810	farfabumbi/使擲馬兒/	[技藝部·賭戲類]
010809	farfambi/擲馬兒/	[技藝部·賭戲類]
010885	fengse i tuwabun/盆景/	[技藝部·戲具類第二]
010807	feshelembi/踢毽兒/	[技藝部·賭戲類]
010819	fithembi/彈背式骨/	[技藝部·賭戲類]
010816	fiyohombi/挑針兒/	[技藝部·賭戲類]
010824	fusahaha/輪淨/	[技藝部·賭戲類]
010884	futa fekucebmbi/跳擺繩/	[技藝部·戲具類第二]
010851	gacuha/背式骨/	[技藝部·戲具類第一]
010828	gardašambi/賭快走/	[技藝部·賭戲類]
010860	geigen/斜立背式骨/	[技藝部·戲具類第一]

010842	gejungge deji/頭錢/	[技藝部・戲具類第一]
010843	gejungge deji gaimbi/抽頭/	[技藝部・戲具類第一]
010861	gencehelembi/背式骨側立/	[技藝部・戲具類第一]
010838	giranggi sasukū/骨牌/	[技藝部・戲具類第一]
010862	gonggon/直立背式骨/	[技藝部・戲具類第一]
010839	hoošan sasukū/紙牌/	[技藝部・戲具類第一]
010881	horgikū ceku/忽悠悠/	[技藝部・戲具類第二]
010866	hoseri dengjan/盒子燈/	[技藝部・戲具類第二]
010870	hūntahan taili i cargilakū/金臺銀牒/	[技藝部・戲具類第二]
010841	hūwakšan/椿/	[技藝部・戲具類第一]
010800	isangga mekten/搖會/	[技藝部・賭戲類]
010834	jangju/象棋/	[技藝部・戲具類第一]
010876	jiha feseheku/毬兒/	[技藝部・戲具類第二]
010877	jiha fesku/毬兒(漢語同上)/	[技藝部・戲具類第二]
010836	jurjun/雙陸/	[技藝部・戲具類第一]
010820	kanjambi/打背式骨/	[技藝部・賭戲類]
010845	kurku/鉛馬兒/	[技藝部・戲具類第一]
010813	lala/末家/	[技藝部・賭戲類]
010817	lasan/淨手錢/	[技藝部・賭戲類]
010852	lodan/鹿牛背式骨/	[技藝部・戲具類第一]
010853	lolo/猪背式骨/	[技藝部・戲具類第一]
010850	maljiha/磨的光馬兒/	[技藝部・戲具類第一]
010882	masakū/杓上鞦韆/	[技藝部・戲具類第二]
010883	masambi/打杓上鞦韆/	[技藝部・戲具類第二]
010854	meke/背兒/	[技藝部・戲具類第一]
010790	mektebumbi/使打賭/	[技藝部・賭戲類]
010789	mektembi/打賭/	[技藝部・賭戲類]
010793	meljebumbi/使賭賽/	[技藝部・賭戲類]
010792	meljembi/賭賽/	[技藝部・賭戲類]
010869	meyengge cargilakū/節花/	[技藝部・戲具類第二]
010808	monggorombi/打剪子股/	[技藝部・賭戲類]
010874	muhaliyan/毬/	[技藝部・戲具類第二]
010872	mumuhu/行頭/	[技藝部・戲具類第二]
010799	niokan bolgombi/投壺/	[技藝部・賭戲類]
010844	page/石餅子/	[技藝部・戲具類第一]
010867	pojan/爆燄/	[技藝部・戲具類第二]
010849	sahan/各跔下馬兒/	[技藝部・戲具類第一]
010871	saksalikū/盒子燈架子/	[技藝部・戲具類第二]



010827	sasambi/洗牌(漢語同上)/	[技藝部・賭戲類]
010826	sasumbi/洗牌/	[技藝部・賭戲類]
010840	sasuri/馬吊牌/	[技藝部・戲具類第一]
010837	sesuku/骰子/	[技藝部・戲具類第一]
010888	sihin i kanggiri/鐵馬兒/	[技藝部・戲具類第二]
010801	simhulere efin/譚拳/	[技藝部・賭戲類]
010846	šertu/銅錫馬兒/	[技藝部・戲具類第一]
010822	šoli/半不到/	[技藝部・賭戲類]
010857	šordai/針兒(漢語同上)/	[技藝部・戲具類第一]
010848	šurteku/銅錫餅子(漢語同上)/	[技藝部・戲具類第一]
010859	taba/轆兒(漢語同上)/	[技藝部・戲具類第一]
010814	tebkejembi/接馬兒/	[技藝部・賭戲類]
010858	tokai/轆兒/	[技藝部・戲具類第一]
010835	tonikū/碁盤/	[技藝部・戲具類第一]
010831	tonio/大碁/	[技藝部・戲具類第一]
010875	torgikū/托羅/	[技藝部・戲具類第二]
010865	tuwai efin/烟火/	[技藝部・戲具類第二]
010811	unggu/頭家/	[技藝部・賭戲類]
010887	uyursu muheren/九連環/	[技藝部・戲具類第二]
010825	yongsoho/輪淨(漢語同上)/	[技藝部・賭戲類]



# 清代支那語音索引

